

Russian transcript:

Баку всегда был *multicultural city*, всё время. Потом, если вот как говорится, если сейчас вот, если вы спрашиваете меня про межнациональные браки. У нас всегда были межнациональные браки, у нас не было никогда предрассудков. И фактически все конфликты в Азербайджане... это этнический конфликт, это не религиозный конфликт, и потом если пошло межнациональные браки, например у нас теперешний наш премьер-министр Артур Расизаде, его мать армянка. Его мать армянка, а он премьер-министр Азербайджана очень долгое время. И вот сейчас тоже он премьер-министр Азербайджана. Вот хочу сказать, что вот это вот всё было всегда и в Советское время и в наше время тоже. Вот так что и тоже самое было в других городах Азербайджана, в таком городе как Гянджа, очень большой, крупный и тоже такой был промышленный город Азербайджана. К сожалению, он тоже особо... после развала СССР, там промышленность тоже развалилась. Гянджа была знаменитой, там был самый большой ковро-ткаческий камбинат... был в бывшем Советском Союзе, там находился. Так что и там в Гяндже тоже были межнациональные браки. Практически во всех городах Азербайджана они были. Они были и не было никаких таких противоречий например никаких. Потому что я например вырос в еврейском квартале в Баку. Потому что у нас недалеко от школы была синагога. Вот так, что всё это было нормально, мы всегда уживались. Мечеть, синагога, *church*... всё было рядом постоянно.

English translation:

Baku has always been a multicultural city, always. Then, and now you are asking me about intermarriage. We always had intermarriage. We never had prejudice. And factually, all the conflicts in Azerbaijan... this is an ethnic conflict, it is not a religious conflict, and then if we're talking about intermarriage, for example, our current Prime Minister Artur Rasizade, his mother is Armenian. His mother is Armenian and he is the Prime Minister of Azerbaijan for a long time. And now he is still the Prime Minister of Azerbaijan. I want to say that all this was always there, during the Soviet time and during our time as well. And the same thing was happening in other cities of Azerbaijan, in a city like Gandja, very big, big and also industrial city of Azerbaijan. Unfortunately, after the collapse of USSR, the industrial structure also fell apart there. Gandja used to be famous. There was the biggest carpet-weaving factory... in the Soviet Union was located there. So there were intermarriages in Gandja too. Practically in all cities of Azerbaijan they were (going on). They were happening and nobody had any protests for example, none. Because for example, I grew up in the Jewish quarter of Baku. Because we had a synagogue not far away from school. So all this was normal, we always got along. Mosque, synagogue, church... everything was always near all the time.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated